# Doorbell
Cordless




Vejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledning
Gebruikshandleiding
User manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Istruzioni per l'uso

JACOB JENSEN™



**COUNTRIES RTTE APPROVAL COMPLIED**

All EC countries, Switzerland (CH) and Norway (N)

Tillykke med din nye JACOB JENSEN™ Dørklokke. Dørklokken er designet i Danmark af Jacob Jensen, hvis produkter har vundet international anerkendelse for originalt, enkelt og klassisk design. Jacob Jensen har modtaget mere end 100 priser fra hele verden, og 19 af hans produkter indgår i Design Study Collection og Design Collection på Museum of Modern Art i New York.

Den trådløse dørklokke består af et ringetryk og en klokke. Den giver mulighed for at vælge mellem fem forskellige, specialkomponerede signaler i en høj lydkvalitet – fra Jacob, der banker på, over en klassisk rådhusklokke til nye behagelige toner eller signalet designet specielt for dem, der ikke længere hører så godt. Lyden kan være høj/lav eller slåes fra. En lysdiode på klokke og ringetryk viser endvidere, når nogen ringer på, eller når batterierne skal skiftes.

Dørklokken leveres med ét ringetryk, batterier og dansk vejledning. Én dørklokke kan tilsluttes det antal ringetryk, der er brug for, og en kode sikrer signalet for forstyrrelser. Ekstra ringetryk kan erhverves enkeltvis. Klokken kan monteres med skruer, et JACOB JENSEN™ Monteringsbeslag eller blot stå frit. Ringetrykket kan monteres med skruer eller dobbeltklæbende tape. Afstanden mellem klokke og ringetryk kan være op til 150 meter.

**Aktivering / udskiftning af batterier**
Installer batterierne i henhold til pol-symbolerne i batteriboksen. Ved nyt produkt er batterier til klokken vedlagt i gaveæsken. I ringetrykket er batterierne installeret, men her skal plastikstrimlen fjernes i batteriboksen - under låget der er fæstnet med fire skruer (se s. 23 ).
**Bemærk:** Istedet for batterier kan klokken tilsluttes en adaptor type 6V DC minimum 400mA (se side 22). Adaptoren er standard og kan bl.a. købes i radio/tv-forretninger. Den monteres i klokkens batteriboks samt i væggens stikkontakt.

**Tildel kode**
For at skabe forbindelse mellem klokken og ringetrykket, skal disse tildeles den samme kode: Åbn batteriboksen på henholdsvis klokken og ringetrykket. Indstil de 4 taster, der hver har to positioner, i et mønster, der herefter udgør produktets kode. Det er vigtigt, at nøjagtigt det samme mønster indstilles på både klokken og ringetrykket.
**NB:** Der er forudindstillet en kode. Såfremt der fra starten kan opnåes signal, er det ikke nødvendigt at ændre koder.

**Indstil diode**
En diode på henholdsvis klokken og ringetrykket blinker, når nogen ringer på. Dioden på klokken kan slåes til eller fra ved hjælp af kontakten i klokkens batteriboks (ON/OFF).

**Diodesignaler**
Klokke når nogen ringer på: 2 blink – pause – 2 blink etc.
Klokke ved lavt batteri: blink – lang pause – blink - lang pause etc.
Ringetryk ved tryk: langt blink
Ringetryk ved lavt batteri: blink – lang pause – blink - lang pause etc.

**Vælg signal**
Det er muligt at vælge mellem 5 forskellige signaler. Hvis der tilsluttes mere end ét ringetryk, kan det være fordelagtigt at tildele dem hvert sit signal, så det er let at lokalisere ved hvilken dør, det ringer:
1) Klassisk rådhusklokke
2) Moderne lounge-inspireret signal
3) Asiatisk-inspireret signal
4) Lavfrekvens signal, velegnet for hørehæmmede
5) Lyden af Jacob Jensen's hånd, der banker på en tung, gammel trædør
Dørklokken er forudindstillet til signal 5. Skift signal ved hjælp af tasten i ringetrykkets batteriboks.
**Bemærk:** Kun ét ringetryk kan aktiveres ad gangen. Ved ét tryk ignoreres yderligere tryk til det afspillede signal er slut, derefter kan et nyt tryk foretages.

**Indstil lydstyrke**
Lydstyrken kan indstilles til høj/lav/lydløs ved hjælp af knappen i klokkens batteriboks.

**Reset**
RESET-tasten i henholdsvis klokkens og ringetrykkets batteriboks kan bruges til at nulstille systemet. Hvis dørklokken ikke virker (f.eks. at klokken ikke modtager signal eller ringetrykket ikke afsender signal), kan et tryk på RESET-tasten nulstille systemet, så det atter er klar til at sende/modtage.

**Montering**
Inden produkterne fastmonteres, er det fordelagtigt at sikre, at et frit signal kan opnåes. Start med at sætte produkterne helt tæt ved siden af hinanden, reset produkterne/sæt batterier i, tryk på ringetrykket og hør signalet. Prøv derefter de ønskede placeringer, og hvis signalet går fint igennem, kan produkterne fastmonteres. Hvis ikke, må de forstyrrende elementer fjernes eller en anden placering findes. Bemærk, at andre trådløse produkter, forstærkede pvc døre, karme eller stålkonstruktioner samt byggematerialer kan hindre/reducere transmissionen.

**Klokke**
Klokken kan enten stå frit eller vægmonteres med de vedlagte skruer og plugs (jf. monteringsskabelon sidst i manualen) eller ved hjælp af et JACOB JENSEN™ Monteringsbeslag.

**Ringetryk**
Ringetrykket monteres ved hjælp af monteringspladen, skruer og plugs vedlagt i æsken (se s. 23). Når monteringspladen er monteret, skubbes ringetrykket nedover til det "klikker" fast. Ved batteriskift, skubbes "låsen" i bunden udad, med en lille og flad skruetrækker el. lign., og holdes i den position, hvorefter ringetrykket kan skubbes op og fri.
**Bemærk:** Ringetrykket må ikke monteres på en karm af metal.

**Lavt batteri**
Skift batterier på den respektive enhed, hvis dioden på klokken eller ringetrykket blinker i frekvensen: blink - lang pause - blink (jf. afsnit om diodesignaler og batteriskift).

**Specifikationer**

| | |
|---|---|
| Arbejdstemperatur – klokke | : 5˚C til 50˚C (41˚F til 122˚F) |
| Arbejdstemperatur – ringetryk | : -20˚C til 50˚C (-4˚F til 122˚F) |
| Sendefrekvens | : 433 MHz |
| Maksimalt antal ringetryk | : ubegrænset |
| Batterier - klokke | : 6 stk. "AA" – Alkaline / Lithium anbefales |
| Batterier - ringetryk | : 2 stk. Lithium CR2032 batterier |
| Dimensioner - klokke | : 112 x 36 x 178 mm |
| Vægt - klokke | : 400 g |
| Dimensioner – ringetryk | : 41 x 24 x 90 mm |
| Vægt – ringetryk | : 58 g |

**Vedligeholdelse**
De følgende anvisninger vil hjælpe til, at du kan nyde din JACOB JENSEN™ Dørklokke i mange år.

1. Hold altid klokken tør. Hvis den bliver fugtig, tør den straks af med en blød klud. Vand kan indeholde mineraler, som kan beskadige elektriske kredsløb. Bemærk, at forudsat kabinettet er intakt, er ringetrykket vejrbestandig og kan tåle stænk fra regnen.
2. Brug kun Dørklokken under normale temperaturforhold. Extreme temperaturer kan forkorte levetiden for elektroniske enheder, ødelægge batterier og deformere eller smelte plastikdele.
3. Behandl Dørklokken forsigtigt. Stød og slag kan forårsage fejl i printet og medføre, at enhederne ikke virker optimalt.
4. Hold enhederne fri for støv og snavs.
5. Brug en blød klud til rengøring. Brug ikke kemikalier, rensevæsker eller opløsningsmidler.
6. Brug kun nye batterier af den rigtige type og størrelse. Udskift altid gamle og svage batterier, idet de kan lække og ødelægge produktet.
7. Justering af klokkens/ringetrykkets indre komponenter kan skade enhederne og vil medføre bortfald af garantien.

**Hvis dørklokken ikke virker**

1. Tjek om lyden er slået fra i klokkens batteriboks.
2. Tjek at batterierne er sat rigtigt i.
3. Tjek at der er strøm nok på batterierne ved at trykke på ringetrykket. Dioden i både ringetryk og klokke skal lyse (tjek evt. om dioden er slået fra). Hvis de ikke lyser, skal batterierne skiftes på den enhed, der ikke lyser.
4. Prøv at trykke på RESET-tasten i batteriboksen på henholdsvis klokken eller ringetrykket.
5. Tjek om enhederne har nøjagtig den samme kode – skift evt. kode på den ene af enhederne, så de bliver nøjagtig ens. Se afsnit om indstilling af kode.
6. Tjek om afstanden mellem klokken og ringetrykket er for stor. Prøv at flytte klokken tættere på ringetrykket.
7. Andre elementer kan forårsage, at et frit signal ikke kan opnås. Det kan f.eks. være alarmsystemer og andre trådløse apparater, der sender på samme frekvens 433 MHz, byggematerialer f.eks. stål, beton el.lign, lysstofrør m.v. Fjern det forstyrrende element, hvis det er muligt eller find en anden placering til klokken, hvor signalet kan gå frit igennem.

**Miljøhensyn og bortskaffelse**

Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de indsamlingsordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



- Indholdet i denne manual kan ændres uden varsel.
- Producenten og leverandørerne kan ikke gøres ansvarlige over for dig eller nogen anden person for skader, udgifter, mistet indtjening eller andre forhold, som skyldes brugen af dette produkt.

Grattis till din nya JACOB JENSEN™ Dörrklocka. Dörrklockan är designad i Danmark av Jacob Jensen, vars produkter har vunnit internationell berömmelse för sin unika, enkla och klassiska design. Jacob Jensen har mottagit omkring 100 priser från hela världen, och 19 av hans produkter ingår i The Design Study Collection och The Design Collection på The Museum of Modern Art i New York.

Den trådlösa dörrklockan består av en tryckknapp och en ringklocka. Den ger dig möjlighet att välja mellan fem olika, special komponerade signaler i hög ljudkvalitet. Välj mellan: Jacob Jensen knackar på en träddörr, en klassisk rådhusklocka, nydesignade melodier eller signalen speciellt designad för de med hörselskador. Ljudet kan ställas in på högt, lågt eller ljudlöst. En lysdiod på ringklockan och trycknappen visar när någon ringer på och när det är dags för batteribyte.

Dörrklockan levereras med en tryckknapp och tillhörande batterier. Till dörrklockan kan det tillföras så många tryckknappar som man är i behov av och en kod säkrar signalen från störningar. Ringklockan kan monteras med skruvar, monteras på JACOB JENSEN™ Monteringsbeslag eller stå fritt. Tryckknappen kan monteras med skruvar eller med dubbelhäftande tejp. Avståndet mellan ringklockan och tryckknappen kan vara upp till 150 meter.

**Aktivering / byte av batterier**
Installera batterierna i hänvisning till pol-symbolerna i batteriboxen. Med ny produkt är batterier till klockan inkluderade i kartongen.Batterier är installerade i tryckknappen, men här måste plastremsan dras bort i batteriboxen – Under locket som är fäst med 4 skruvar (se sidan 23).
**Observera:** Istället för batterier kan ringklockan användas med hjälp av en adapter typ 6V DC minimum 400mA (se sidan 22). Adaptern är standard och kan bland annat köpas i en radio/tv butik. Den monteras i ringklockans batteribox samt i väggens stickkontakt.

**Ställ in kod**
För att skapa förbindelse mellan ringklockan och trycknappen(rna) skall dessa ställas in på samma kod: Öppna batteriboxen på ringklockan och tryckknappen. Ställ in de fyra knappar där varje har två positioner i ett mönster. Detta mönster utgör sedan produktens kod. Det är viktigt att samma mönster ställs in på ringklockan och tryckknappen(rna).
**Observera:** En kod är förinställd så får ni signal behövs det ej byta kod.

**Inställning diod**
En diod på ringklockan och tryckknappen blinkar när någon ringer på. Dioden på ringklockan kan slås av och på med hjälp av kontakten i batteriboxen (ON/OFF).

**Diodsignaler**
Ringklockan när någon ringer på: 2 blink-paus-2 blink osv.
Ringklockan när det är dags att byta batteri: blink-lång paus-blink-lång paus osv.
Tryckknappen vid tryck: långt blink
Tryckknappen när det är dags att byta batteri: blink-lång paus-blink-lång paus osv.

**Välj signal**
Det är möjligt att välja mellan 5 olika signaler. Om ni har mer än en tryckknapp kan det vara smart att tilldela dem olika ringsignaler således kan ni lokalisera från vilken dörr det ringer.
1) Klassisk rådhusklocka.
2) Modern loungeinspirerande signal.
3) Asiatiskinspirerande signal.
4) Lågfrekvens signal, för hörselskadade.
5) Ljudet av Jacob Jensen´s hand som knackar på en tung gammal träddörr.
Dörrklockan är förinställd på signal 5. Skifta signal med hjälp av tryckknappen i batteriboxen.
**Observera:** Endast en tryckknapp kan aktivers åt gången. Vid ett tryck ignoreras ytterligare tryck tills signalen ljudet klart, därefter kan ett nytt tryck göras.

**Ställ in ljudstyrka**
Ljudstyrkan kan ställas in på: hög/låg/ljudlös med hjälp av knappen i ringklockans batteribox.

**Reset**
RESET-knappen i både ringklockan och tryckknappens batteribox kan användas till att nollställa systemet. Om klockan inte fungerar (tex om ringklockan inte tar in signal eller att tryckknappen inte avsänder signal), kan ett tryck på RESET-knappen nollställa systemet så att det är klart för sändning/mottagning.

**Montering**
Innan produkterna fastmonteras, är det bäst att kolla så att fri signal kan öppnås. Starta med att sätta produkterna tätt intill varandra, tryck på RESET-knappen/sätt i batterierna, tryck på tryckknappen och hör signalen. Prova därefter den önskade placeringen och om signalen kommer fram kan produkterna monteras. Om inte signalen går fram måste de störande elementen tas bort eller ny placering finnas. Observera att andra trådlösa produkter, förstärkt pvc dörr, karmar eller stålkonstruktioner samt byggmaterial kan hindra/reducera överföringen.

**Ringklocka**
Ringklockan kan antingen stå fritt eller monteras med de bipackade skruvarna och pluggen (använd monteringsschablonen sist i manualen). Ringklockan kan även monteras med hjälp av JACOB JENSEN™ Monteringsplatta.

**Tryckknapp**
Tryckknappen monteras med hjälp av monteringsplattan, skruvar och pluggar som ligger i asken (se sidan 23). När monteringsplattan är monterad, dras tryckknappen neråt tills ett klick hörs. För att byta batteri, ta bort bottenlocket genom att pressa haken mot dig (använd en liten och smal skruvmejsel för att hantera låset).Ha kvar låset i i öppen position medan du drar tryckknappen uppåt.
**Notera:** Ringklockan ska inte monteras på dörrkarmar av metall.

**Låg batteristyrka**
Skifta batterierna på respektive enhet när dioden på ringklockan eller tryckknappen blinkar i frekvensen: Blink-lång paus-blink (se avsnitt om diodsignalen och batteribyte).

**Specifikationer**

| | |
|---|---|
| Arbetstemperatur - ringklocka | : 5˚C till 50˚C (41˚F till 122˚F) |
| Arbetstemperatur – tryckknapp | : -20˚C till 50˚C (-4˚F till 122˚F) |
| Sändningsfrekvens | : 433 MHz |
| Maximalt antal tryckknappar | : obegränsat |
| Batteri - Ringklocka | : 6 styck "AA" – Alkaline / Lithium |
| Batteri - Tryckknapp | : 2 styck Lithium CR2032 batterier |
| Dimensioner – Ringklocka | : 112 x 36 x 178 mm |
| Vikt – Ringklocka | : 400 g |
| Dimensioner – Tryckknapp | : 41 x 24 x 90 mm |
| Vikt – Tryckknapp | : 58 g |

**Underhåll / skötsel**
Följande riktlinjer kommer att hjälpa dig att vårda din JACOB JENSEN™ Dörrklocka många år framöver.

1. Håll alltid ringklockan torr. Om den blir blöt, torka genast av den och ta ut batterierna. Vätska kan innehålla mineraler som kan fräta sönder de elektriska strömkretsarna. Observera att förutsatt kabinett är intakt är tryckknappen väderbeständig och kan tåla stänk från regn.
2. Använd och förvara dörrklockan bara under normala förhållanden. Extrema temperaturer kan förkorta livslängden på elektroniska komponenter, förstöra batterierna och förvrida eller smälta plastdelar.
3. Behandla dörrklockan varsamt och försiktigt. Om den tappas kan strömkretsarna förstöras, med resultat att Dörrklockan slutar fungera.
4. Håll dörrklockan fri från damm och smuts.
5. Gör rent Dörrklockan genom att torka av den med en mjuk trasa. Använd ej starka kemikalier eller rengöringsmedel.
6. Använd enbart färska batterier av rätt storlek och typ. Plocka alltid ut gamla eller svaga batterier i och med att de kan läcka vilket innebär att klockan förstörs.
7. Ändringar av komponenter på klockan kan orsaka störningar i funktionen och garantin upphör att gälla.

**Om dörrklockan inte fungerar**

1. Kolla om ljudet är avstängt i ringklockans batteribox.
2. Kolla så att batterierna är isatta ordentligt.
3. Kolla så att det är ström nog i batterierna genom att trycka på tryckknappen. Dioden i båda tryckknappen och ringklockan skall lysa (kolla eventuellt om dioden är avstängd). Om den inte lyser skall batterierna bytas på den enhet som inte lyser.
4. Prova att trycka på RESET-knappen i batteriboxen på antingen ringklockan eller tryckknappen.
5. Kolla så att enheterna har samma kod – skifta eventuellt kod på den ena av enheterna så att koden blir den samma på de båda.
6. Kolla om avståndet mellan ringklockan och tryckknappen är för stort. Pröva att flytta ringklockan närmare tryckknappen.
7. Andra element kan förorsaka att fri signal inte kan öppnås. Det kan tex vara alarmsystem och andra trådlösa apparater som sänder på samma frekvens: 43MHz, byggmaterial tex stål, betong eller liknande, lysstofrör m.v. Ta bort de styrande elementen om det är möjligt eller finn en annan placering för ringklockan, där signalen kan gå fritt fram.

**Miljöproblem och bortskaffande**

Elektroniska och elektriska maskiner och batterier innehåller material, komponenter och substanser som kan vara skadliga för människor och miljön om inte avfallet bortskaffas korrekt.

Elektroniska och elektriska maskiner och batterier är märkta med en överkryssad soptunna som illustreras nedanför. Det indikerar att elektroniska och elektriska maskiner och batterier är förbjudna att slänga i vanliga hushållssopor och måste bortskaffas separat.

Det är viktigt att du lämnar dina batterier till insamlingsanordningar. På detta sättet kan du vara säker på att batterierna bortskaffas korrekt och inte förstör miljön.

Alla kommuner har stationer där man kan göra sig av med elektroniska och elektriska maskiner och batterier. Närmare information kan fås hos kommunens tekniska förvaltning.



- Innehållet i denna manual kan ändras utan tillsägelse.
- Tillverkaren och hans agenter accepterar över huvudtaget inget ansvar för skada, kostnader, förlust eller någon annan skada som uppkommit som ett resultat av användandet av denna produkt.

Gratulerer med din nye JACOB JENSEN™ Ringeklokke. Ringeklokken er designet i Danmark av Jacob Jensen, som har fått internasjonal anerkjennelse for den originale, enkle og klassiske utformingen av sine produkter. Jacob Jensen har mottatt omkring 100 priser fra hele verden og har 19 produkter som er innlemmet i Design Study-samlingen og Design samlingen ved Museum of Modern Art i New York.

Den trådløse ringeklokken består av en trykknapp og en ringeklokke. Den gir mulighet for å velge mellom fem forskjellige spesial komponerte signaler i en høy lydkvalitet – fra Jacob som banker på – og en klassisk rådhusklokke – til nye behagelige toner – eller signalet designet spesielt for de som ikke lenger hører så godt. Lyden kan være høy/lav eller slås av. En lysdiode på ringeklokke og trykknapp viser når noen ringer på eller når batteriene må skiftes.

Ringeklokken leveres med en trykknapp, batterier og norsk bruksanvisning. Én ringeklokke kan tilkobles det antall trykknapper som det er bruk for og en kode sikrer signalet for forstyrrelser. Ekstra trykknapper kan kjøpes enkeltvis. Ringeklokken kan monteres med skruer, JACOB JENSEN™ Monteringsbeslag eller frittstående. Trykknappen kan monteres med skruer eller dobbeltsidig tape. Avstanden mellom ringeklokke og trykknapp kan være opp til 150 meter.

**Aktivisering/utskifting av batterier**
Innstaller batteriene i henhold til pol-symbolene i batteriboksen. Med det nye produkter er batterier vedlagt i gaveesken. I trykknappen er batteriene innstallert, men her skal plaststrimmelen fjernes i batteriboksen - under lokket som er festet med fire skruer (se s. 23).
**Merk:** I steden for batterier kan klokken tilsluttes en adaptor type 6V DC minimum 400mA (se side 22 ). Adaptoren er standard og kan bl.a. kjøpes i radio/TV forretninger. Den monteres i klokkens batteriboks samt i veggens stikkontakt.

**Tildel kode**
For å skape forbindelse mellom ringeklokken og trykknappen(e) skal disse tildeles den samme kode: Åpne batteriboksen på henholdsvis ringeklokken og trykknappen. Innstill de 4 tastene, som hver har to posisjoner, som i et mønster utgjør produktets kode. Det er viktig at nøyaktig det samme mønster stilles inn på både klokken og trykknappen(e).
**NB:** Det er forhåndsinnstilt en kode. Hvis det fra begynnelsen av oppnås signal er det ikke nødvendig å endre koder.

**Innstill kode**
En diode på henholdsvis ringeklokken og trykknappen blinker når noen ringer på. Dioden på ringeklokken kan slås av eller på ved hjelp av kontakten i ringeklokkens batteriboks. (ON/OFF).

**Diodesignaler**
Ringeklokke når noen ringer på: 2 blink – pause – 2 blink – osv.
Ringeklokke ved lavt batteri: blink – lang pause – blink – lang pause – osv.
Trykknapp ved trykk: langt blink
Trykknapp ved lavt batteri: blink - lang pause – blink - lang pause osv.

**Velg signal**
Det er mulig å velge mellom 5 forskjellige signaler. Hvis det tilkobles mer enn en trykknapp kan det være en fordel å tildele dem hver sitt signal, slik at det er lett å lokalisere ved hvilken dør det ringer.
1) Asiatisk inspirert signal.
2) Klassisk rådhusklokke.
3) Moderne Lounge inspirert signal.
4) Lavfrekvens signal, egnet for hørselshemmede.
5) Lyden av Jacob Jensen's hånd som banker på en tung gammel tredør.
Dørklokken er forhåndsinnstilt til signal 5. Skift signal ved hjelp av tasten i trykknappens batteriboks.
**Merk:** Kun en trykknapp kan aktiveres om gangen. Ved ett trykk ignoreres ytterligere trykk til det avspilte signal er slutt deretter kan et nytt trykk foretas.

**Innstill lydstyrke**
Lydstyrken kan innstilles til høy/lav/lydløs ved hjelp av knappen i ringeklokkens batteriboks.

**Reset**
RESET tasten i ringeklokken og trykknappens batteriboks kan brukes til å nullstille systemet. Hvis dørklokken ikke virker (f.eks. at ringeklokken ikke mottar signal eller trykknappen ikke sender signal) kan et trykk på RESET tasten nullstille systemet slik at den igjen kan sende/motta.

**Montering**
Innen produktene fastmonteres er det en fordel å sikre at et fritt signal kan oppnås. Start med å sette produktene helt inntil hverandre, reset produktene / sett i batterier, trykk på trykknappen og hør signalet. Prøv så de ønskede plasseringer og hvis signalet går fint gjennom kan produktene fastmonteres. Hvis ikke må de forstyrrende elementene fjernes eller annen plassering må finnes. Merk at andre trådløse produkter, armerte PVC dører, karmer eller stålkonstruksjoner samt byggematerialer kan hindre eller redusere transmisjonen.

**Ringeklokke**
Ringeklokken kan enten stå fritt eller veggmonteres med de vedlagte skruer og plugger (jfr. Monterings sjablong sist i manualen) eller ved hjelp av et JACOB JENSEN™ Monteringsbeslag.

**Trykknapp**
Trykknappen monteres ved hjelp av monteringsplaten.
Skruer og plygger følger med i esken. (se s. 23). Når monteringsplaten er montert, skyves trykknappen nedover til den "klikker" fast. Ved batteriskift skyves "låsen" i bunden utover med en liten flat skrutrekker el. lign. Hold denne posisjonen, og trykknappen kan skyves opp og fri.
**Merk:** Trykknappen må ikke monteres på en karm av metall.

**Lavt batteri**
Skift batterier på den respektive enhet hvis dioden på ringeklokken eller trykknappen blinker i frekvensen: blink – lang pause – blink (jfr. Avsnitt om diodesignaler og batteriskift).

**Specifikasjoner**

| | |
|---|---|
| Arbeidstemperatur – ringeklokke | : 5˚C til 50˚C (41˚F til 122˚F) |
| Arbeidstemperatur – trykknapp | : -20˚C til 50˚C (-4˚F til 122˚F) |
| Sendefrekvens | : 433 MHz |
| Maksimalt antall trykknapper | : ubegrænset |
| Batterier – ringeklokke | : 6 stk. "AA" – Alkaline / Lithium anbefales |
| Batterier – trykknapp | : 2 stk. Lithium CR2032 batterier |
| Dimensjoner –ringeklokke | : 112 x 36 x 178 mm |
| Vektringeklokke | : 400 g |
| Dimensjoner – trykknapp | : 41 x 24 x 90 mm |
| Vekt trykknapp | : 58 g |

**Vedlikehold**
De første anvisninger vil hjelpe til at du kan få glede av din JACOB JENSEN™ Ringeklokke i mange år.

1. Hold alltid ringeklokken tørr. Hvis den blir våt, tørk straks av med bløt klut. Vann kan inneholde mineraler, som kan skade elektriske kretser. Forutsatt at kabinettet er inntakt er trykknappen vær bestandig og kan tåle duskregn.
2. Bruk kun ringeklokken under normale temperatur forhold. Ekstreme temperaturer kan forkorte levetiden for elektroniske enheter, ødelegg batterier og deformere eller smelte plastdeler.
3. Ringeklokken må behandles forsiktig. Støt og slag kan forårsake feil i elektronikkortet om medføre at enhetene ikke virker optimalt.
4. Hold enhetene rene og fri for støv og skitt.
5. Bruk en bløt klut til rengjøring. Bruk ikke kjemikalier, rensevesker eller løsemidler.
6. Benytt kun nye batterier av den riktige type og størrelse. Skift alltid gamle og svake batterier i det de kan lekke og ødelegge produktet.
7. Justering av ringeklokken/trykknappens indre komponenter kan skade enhetene og vil medføre bortfall av garantien.

**Hvis ringeklokken ikke virker**

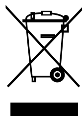
1. Sjekk om lyden er slått fra i ringeklokkens batteriboks.
2. Sjekk om batteriene er satt riktig i.
3. Sjekk om det er strøm nok på batteriene ved å trykke på trykknappen. Dioden i både trykknapp og ringeklokke skal lyse (sjekk evt. om dioden er slått fra). Hvis de ikke lyser skal batteriene byttes på den enhet som ikke lyser.
4. Prøv å trykke på RESET tasten i batteriboksen på henholdsvis ringeklokken eller trykknappen.
5. Sjekk om enhetene har nøyaktig samme kode – skift evt. kode på den ene av enhetene slik at de blir helt like. Se avsnitt om innstilling av kode.
6. Sjekk om avstanden mellom ringeklokken og trykknappen er for stor. Prøv å flytte klokken nærmere trykknappen.
7. Andre elementer kan forårsake at et fritt signal ikke kan oppnås. Det kan f.eks. være alarmsystemer og andre trådløse apparater som sender på samme frekvens 433MHz og byggematerialer f.eks. stål, betong, lystoffrør, osv. Fjern det forstyrrende element hvis det er mulig eller finn en annen plassering til ringeklokken hvor signalet går fritt gjennom.

**Miljøhensyn og avfallshåndtering**

Elektrisk og elektronisk utstyr samt medfølgende batterier inneholder materialer, komponenter og stoffer, som kan være skadelige for menneskers helse og for miljøet, hvis avfallet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk utstyr og batterier er merket med nedenstående overkryssede søppelkasse. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk utstyr og batterier ikke må kastes sammen med usortert husholdningsavfall, men skal samles inn særskilt.

Spør din forhandler om et egnet sted for avfallshåndtering.



- Innholdet i denne manual kan endres uten ytterligere varsel.
- Produsenten og leverandørene kan ikke gjøres ansvarlige overfor deg eller noen annen person for skader, utgifter, tapt inntjening eller andre forhold som skyldes bruken av dette produkt.

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe JACOB JENSEN™ Deurbel. Deze deurbel is ontworpen in Denemarken door Jacob Jensen. De ontwerpen van Jacob Jensen worden internationaal gewaardeerd vanwege hun originele, eenvoudige en klassieke vormgeving. Jacob Jensen heeft wereldwijd meer dan 100 designprijzen ontvangen en verschillende creaties uit de studio's van Jacob Jensen Design zijn opgenomen in de diverse collecties van het Museum of Modern Art in New York.

De draadloze deurbel bestaat uit een belknopje en een bel en heeft vijf verschillende, speciaal gecomponeerde signalen met een hoge geluidskwaliteit. Luister naar Jacob Jensen die op de deur klopt, een klassieke stadhuisklok, moderne melodieën of het signaal speciaal voor mensen die wat hardhorend zijn. Het geluid kan hard of zacht worden afgesteld of helemaal worden uitgezet. Een lichtje op de bel en het belknopje laat zien dat er wordt gebeld of dat de batterijen moeten worden vervangen.

De deurbel wordt geleverd met een belknopje en batterijen. Eén enkele bel werkt al met een ontelbaar aantal belknopjes en een code zorgt ervoor dat er geen storing optreedt. Extra belknopjes zijn apart verkrijgbaar. De bel kan worden opgehangen met schroeven, een JACOB JENSEN™ Montageplaatje of kan worden neergezet. Het belknopje wordt bevestigd met schroeven of dubbelzijdig plakband. De afstand tussen belknop en bel bedraagt tot 150 meter.

**Activeren/batterijen vervangen**
Installeer de batterijen conform de polariteitsymbolen aangegeven binnenin het batterijgedeelte. Bij de bel zitten nieuwe batterijen geleverd die nog geïnstalleerd moeten worden. De belknop is al voorzien van nieuwe batterijen, maar er zit een plastic stripje die simpelweg verwijderd moet worden – onder het dekseltje met vier schroeven (zie pag. 23).
**Let op:** in plaats van batterijen kan ook een adaptor type 6V DC minimum 400 mA op de bel worden aangesloten (zie pagina 22). De standaard adaptor is verkrijgbaar in elektronicawinkels. Sluit de adaptor aan op het batterijgedeelte van de bel en steek de stekker in het stopcontact.

**De code instellen**
Zorg ervoor dat de code voor de bel en het belknopje precies hetzelfde zijn om transmissie tussen de twee units mogelijk te maken. Open de batterijgedeelten van beide units. Zet de 4 knoppen, elk met twee posities, in een patroon dat nu de code vormt. Het is uiterst belangrijk dat de code van de bel en het belknopje exact hetzelfde zijn.
**NB:** De code is vooraf ingesteld; het is niet nodig de code te veranderen wanneer een helder signaal wordt verkregen.

**Het lichtje installeren**
Een lichtje op de bel en het belknopje vormt een cirkel. U kunt het lichtje op de bel aan en uitzetten (ON/OFF) met het knopje in het batterijgedeelte.

**Lichtsignalen**
Bel wanneer er iemand aanbelt: 2 flitsen–pauze–2 flitsen, etc.
Bel met bijna lege batterij: flits–lange pauze–flits–lange pauze, etc.
Belknopje ingedrukt: lange flits
Belknopje met bijna lege batterij: flits–lange pauze–lange flits–lange pauze, etc.

**Kiezen van het signaal**
Er zijn vijf verschillende signalen. Indien u meer dan één belknopje op de bel aansluit, kan het handig zijn ze elk een ander signaal te geven, zodat duidelijk wordt bij welke deur er wordt aangebeld.
1) Klassieke stadhuisklok.
2) Moderne lounge melodie.
3) Oosters georiënteerde melodie.
4) Laagfrequentie signaal – geschikt voor hardhorenden.
5) Jacob Jensen klop op de deur.
De deurbel is standaard ingesteld op nummer 5. Om het signaal te veranderen druk op het knopje in het batterijgedeelte van het belknopje.
**Let op:** slechts één signaal tegelijk kan worden geactiveerd. Zolang de melodie van een belknopje klinkt, kan die van de andere belknop niet geactiveerd worden.

**Geluidssterkte**
Stel het volume in op hard/zacht of UIT (high/low/OFF) met het knopje in het batterijgedeelte van de bel.

**Herstellen**
Om het systeem opnieuw in te stellen wordt het RESET knopje in het batterijgedeelte gebruikt. Indien er een storing optreedt (zoals geen geluidsontvangst bij de bel of geen stroomtoevoer van het belknopje), kunt u het RESET knopje indrukken om de storing te verhelpen en het systeem weer op gang te helpen.

**Ophangen**
Voordat u de bel en het knopje ophangt, dient u eerst te controleren of het signaal wel werkt. Plaats de units naast elkaar, vervang of installeer de batterijen, druk op de knop en luister of er een signaal klinkt. Verplaats dan de units naar de plek waar u ze wilt ophangen en controleer of het signaal nog steeds werkt. Zo niet, verwijder het object dat de storing veroorzaakt of zoek een nieuwe plaats om het geheel op te hangen. Let wel dat andere draadloze apparaten, versterkte PVC deuren, deurposten, stalen constructies en bouwmateriaal het signaal kunnen blokkeren of verstoren.

**Bel**
De bel kan op zichzelf staan of aan de muur worden opgehangen met bijgevoegde schroeven en pluggen (zie voorbeeld achter in deze gebruiksaanwijzing) of met het JACOB JENSEN™ Montageplaatje.

**Belknopje**
Het belknopje wordt opgehangen met behulp van het montageplaatje en de bijgevoegde schroeven en pluggen (zie pag. 23). Als u het montageplaatje hebt opgehangen, schuift u het belknopje er overheen tot u een "klik" hoort. Voor het vervangen van de batterij, steek een kleine, vlakke schroevendraaier tussen het slotje en druk deze omhoog. Het belkopje kan nu omhoog geschoven worden.
**Let op:** Het belknop mag niet op metalen kozijnen geplaatst worden.

**Bijna lege batterij**
Verwissel de batterijen van de betreffende unit als het lichtje van de bel of het knopje oplicht in de volgorde: flits–lange pauze–flits (zie de paragraaf over lichtsignalen en het vervangen van de batterijen).

**Technische beschrijving**

| | |
|---|---|
| Gebruikstemp. bel | : 5° C tot 50° C (41°F tot 122° F) |
| Gebruikstemp. knopje | : -20° C tot 50° C (-4°F tot 122° F) |
| RF Transmissiefrequentie | : 433 MHz |
| Maximum aantal belknopjes | : onbeperkt |
| Batterijen – bel | : 6 stuks "AA" – Alkaline/Lithium aanbevolen |
| Batterijen belknopje | : 2 stuks Lithium CR2032 |
| Afmeting bel | : 112 x 36 x 178 mm |
| Gewicht bel | : 400 g |
| Afmeting belknopje | : 41 x 24 x 90 mm |
| Gewicht belknopje | : 58 g |

**Onderhoud**
De volgende richtlijnen helpen u de JACOB JENSEN™ Deurbel units goed te onderhouden zodat u er jaren plezier van kunt hebben.
1. Houd de bel te allen tijde droog. Mocht deze nat worden, droog de unit dan onmiddellijk af. Vocht kan mineralen bevatten die de elektronische circuits aantasten. Indien het kastje intact is, is het belknopje waterdicht en beschermd tegen opspattende regen.
2. Gebruik en be waar de units alleen bij normale temperatuur. Extreme temperatuur kan batterijen beschadigen, elektronische onderdelen aantasten en plastic gedeelten doen smelten of vervormen.
3. Hanteer de units voorzichtig. Mochten deze vallen, dan kunnen de interne circuits beschadigd worden, wat resulteert in storing.
4. Houd de units vrij van stof en vuil om vroegtijdige slijtage van de onderdelen te voorkomen.
5. Houd de units schoon met een zachte doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.
6. Gebruik alleen nieuwe batterijen van de juiste afmeting en soort. Verwijder altijd eerst oude of zwakke batterijen, om te voorkomen dat er chemicaliën uit lekken die het product kunnen schaden.
7. Aanpassing of geknoei met de interne onderdelen van de deurbel of het knopje kan defecten veroorzaken en maakt de garantie ongeldig.

**Indien de deurbel het niet doet**

1. Controleer of het geluid uitgeschakeld staat in het batterijgedeelte van de bel.
2. Controleer of de batterijen op de juiste wijze zijn geïnstalleerd.
3. Controleer de capaciteit van de batterijen door het belknopje in te drukken. Het lichtje van de bel en het knopje moeten dan beide oplichten. (kijk eerst of het licht van de bel niet is uitgeschakeld.) Vervang de batterijen van de unit waarvan het lichtje niet brandt.
4. Herstel door het RESET knopje in te drukken in het batterijgedeelte van de bel en het belknopje.
5. Controleer of bij de units dezelfde code is ingesteld. Zo niet, zorg dat de code voor beide exact hetzelfde is. (Zie paragraaf "Code instellen").
6. Controleer of de afstand tussen de bel en het belknopje niet te groot is. Plaats in dat geval de bel dichter bij het knopje.
7. Andere producten of materialen kunnen het signaal aantasten. Bijvoorbeeld draadloze alarminstallaties of ander draadloze apparaten die gebruik maken van de frequentie 433MHz, alsmede bouwmaterialen zoals staal, beton of fluorescerende buizen etc. Verwijder het storinggevende object of zoek een andere plaats voor de deurbel waar een duidelijk signaal kan worden verkregen.

**Milieuaantasting en afvalverwerking**

Elektrische en elektronische apparaten en ingesloten batterijen bevatten materialen, onderdelen en substanties welke schade kunnen toe brengen aan de gezondheid en het milieu, indien deze niet zorgvuldig zijn verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen zijn voorzien van een doorgekruiste container zoals het symbool hieronder. Het geeft aan dat elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen niet mogen worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Deze producten dienen apart te worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt.

Voor meer informatie over het inzamelen kunt u terecht bij uw Jacob Jensen dealer.



- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.
- De producent en leveranciers zijn op geen enkele wijze aansprakelijk voor enige schade, kosten, winstverlies of enige andere schade ten gevolge van gebruik van dit product.

Congratulations on the purchase of your new JACOB JENSEN™ Doorbell.
The doorbell is designed in Denmark by Jacob Jensen, whose products have gained international recognition for their original, simple and classic design. Jacob Jensen has received around 100 prizes from around the world and has 19 products included in the Design Study Collection and The Design Collection of The Museum of Modern Art in New York.

The cordless doorbell consists of a bell push and a chime offering five different, specially composed high sound quality tunes. Listen to Jacob Jensen knocking at the door, a classic town hall bell, a contemporary or oriental inspired tune or a low-frequency tune, designed especially for the hard-of-hearing. The sound level can be set to high/low or off. Lights on both the chime and the bell push will illuminate when the bell is rung or the batteries need changing.

The doorbell is supplied with one bell push and batteries are included. One single chime can operate with an unlimited number of bell pushes and extra bell pushes are available separately. The chime can be free standing or wall mounted, either using screws or a JACOB JENSEN™ Mounting plate. The bell push can be mounted with screws or double-sided tape. The maximum working distance between the chime and the bell push is up to 150 meters though positioning either unit on or near metal structures or reinforced pvc doors or door frames may block the transmission or reduce the transmission range.

**Activating / changing the batteries**
Install the batteries according to the polarity symbols marked in the battery compartment. With new product batteries to the chime are included in the gift box. Batteries are installed in the bell push, but here the plastic strip must be removed in the battery compartment - under the lid mounted with four screws ( see p. 23).
**Note:** Instead of batteries, a plug-in mains adaptor, type 6V DC minimum 400mA, available from electronics stores, can be connected to the chime (see page 22). Insert the adaptor into the external socket in the chime's battery compartment and plug into the wall outlet.

**Set the code**
Your JACOB JENSEN™ cordless Doorbell has a coding system to ensure that there is no interference to or from any nearby cordless product. The chime and the bell push(es) need to have identical codes to recognise each other. Open the battery compartment on both units and set the 4 keys (each has two positions) to identical patterns to set up the code.
**NB:** A code has been pre-set. If a clear signal is obtained there is no need to change this code.

**Set the light**
The lights on both the chime and the bell push will illuminate to indicate a ring. You can turn the light ON/OFF on the chime using the switch in the battery compartment.

**Light signals**
Chime when someone is ringing: 2 flashes–pause–2 flashes etc.
Chime at low battery: flash–long pause–flash-long pause etc.
bell push when pressing the button: long flash
bell push at low battery: flash–long pause–flash-long pause etc.

**Select tune**
The doorbell offers you five different tunes. If you connect more than one bell push it may be convenient to assign a different tune to each one, so that you can identify which doorbell is ringing.
1) Classic town hall bell chime.
2) Contemporary lounge-inspired tune.
3) Oriental-inspired tune.
4) Low-frequency tune – suitable for the hard-of-hearing.
5) Jacob Jensen knocking at an old, wooden door.
The Door bell is pre-set to tune no. 5. Change the tune by using the switch in the battery compartment of the bell push.
**Note:** Only one tune (or light) can be activated at a time. Once the bell has been pressed, further presses will be ignored until the tune has been finished.

**Volume**
Set the volume to high/low/OFF by using the switch in the battery compartment of the chime.

**Reset**
The RESET key in the battery compartment is used for resetting the system. If there is any malfunction (such as no sound from the chime, try pressing the RESET button to make the unit ready to receive or transmit a signal again.

**Mounting**
Before mounting the chime and the bell push(es) ensure that a clear signal can be obtained. Place the units next to each other, activate or install the batteries, press the bell push and listen to the tune. Move the units to the desired locations and check that the signal is still operating. If not, remove the object causing the interference or find a new location. Note that other cordless products, strengthened PVC doors, door frames, steel constructions and building materials may block the signal or cause interference.

**Chime**
The chime can be free standing or wall mounted using the enclosed screws and plugs (see mounting template in the back of this manual), or with a JACOB JENSEN™ Mounting plate.

**Bell push**
The bell push is mounted using the enclosed mounting plate, screws and plugs (see p. 23). When the mounting plate is fixed, slide down the bell push until a "click" is heard. For changing the battery, release the bottom lock by pressing the hook towards you (use a small and flat screwdriver to handle the lock). Remain with the lock in released position while sliding the bell push upwards.
**Note:** The bell push is not to be mounted on metal door frames.

**Low battery**
Change the batteries on the respective unit if the light on the chime or bell push light up in the sequence: flash – long pause – flash (see paragraph on light signals and changing the batteries).

**Specifications**

| | |
|---|---|
| Operating temperature – chime | : 5˚C to 50˚C (41˚F to 122˚F) |
| Operating temperature – bell push | : -20˚C to 50˚C (-4˚F to 122˚F) |
| RF Transmission Frequency | : 433 MHz |
| Maximum no. of bell push(es) | : unlimited |
| Batteries - chime | : 6 pcs. "AA" – Alkaline / Lithium recommended |
| Batteries - bell push | : 2 pcs. Lithium CR2032 batteries |
| Dimensions - chime | : 112 x 36 x 178 mm |
| Weight - chime | : 400 g |
| Dimensions – bell push | : 41 x 24 x 90 mm |
| Weight – bell push | : 58 g |

**Maintenance**
The following guidelines will help you care for your JACOB JENSEN™ Doorbell unit so you can enjoy using it for many years.
1. Keep the chime dry at all times. If it becomes wet, wipe it dry immediately. Liquids can contain minerals that might corrode the electronic circuits.
   Note: provided the casing is intact the bell push is weatherproof.
2. Use and store the units only under normal temperatures. Temperature extremes can shorten the life of electronic components, damage batteries and distort or melt plastic parts.
3. Handle the units gently and with care. If they are dropped, circuit boards can be damaged, resulting in malfunction.
4. Keep the units free from dust and dirt to avoid the premature wear of parts.
5. Clean the units by wiping a soft cloth. Do not use abrasive chemicals, cleaning solvents or strong detergents to clean the units.
6. Use only fresh batteries of the required size and type. Always remove old or weak batteries as they might leak chemicals that will damage the product.
7. Modifying or tampering with the internal components of the doorbell or the bell push(es) may cause malfunction and will invalidate the warranty.

**If the doorbell does not work**

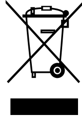
1. Check that the volume is not turned OFF in the battery compartment of the chime.
2. Check that the batteries are correctly installed.
3. Check the batteries by activating the bell push. The lights on both the chime and the bell push should light up (ensure the light is not turned OFF on the chime). Replace the batteries on the unit not lighting up.
4. Reset by pressing the RESET key in the battery compartments of the chime and the bell push.
5. Check that the units have identical codes. If not, adjust the codes to match exactly (see paragraph "set the code").
6. Check that the chime and the bell push are not too far apart. Move the chime closer to the bell push.
7. Other products or materials may interfere with the signal. E.g. cordless alarm systems or other cordless products using the frequency 433 MHz, building materials e.g. steel, concrete or fluorescent tubes etc. Remove the object causing the interference or find another position for the chime, where a clear signal can be obtained.

**Environmental concerns and disposal**

Electric and electronic appliances and enclosed batteries contain materials, components and substances that can be damaging to people's health and to the environment, if the waste is not disposed of correctly.

Electric and electronic appliances and batteries are marked with a crossed-out wheelie bin symbol as illustrated below. It indicates that electric and electronic appliances and batteries are banned from being disposed of as general household waste, and have to be collected separately.

Please ask you dealer about current means of disposal.



- The contents of this manual are subject to change without notice.
- The manufacturer and its suppliers accept no liability whatsoever for any damage, expenses, loss of profits or any other damage incurred as a result of using this product.

Gratulation zum Kauf Ihrer neuen JACOB JENSEN™ Türklingel. Diese elegante drahtlose Türklingel wurde in Dänemark von Jacob Jensen entworfen, dessen Produkte mit ihrem originellen, einfachen und klassischen Design Weltruf erlangt haben. Er erhielt über 100 internationale Auszeichnungen, und 19 seiner Kreationen werden in der Design Study Collection und der Design Collection des Museums of Modern Art in New York ausgestellt.

Die drahtlose Türklingel besteht aus einer Klingeltaste und einem Signalgeber, und bietet Ihnen fünf unterschiedliche, speziell entwickelte Türsignale in bester Klangqualität. Hören Sie wie Jacob Jensen an die Tür klopft, eine klassische Rathausglocke, neu komponierte Melodien oder ein spezielles besonders lautes Signal für Hörgeschädigte. Die Lautstärke kann auf laut, leise oder aus gestellt werden. Eine Kontrolleuchte zeigt bei Klingeltaste und Signalgeber den Klingelton auch optisch an außerdem übernimmt sie die Anzeige einer schwachen Batterie.

Die Türklingel wird mit einer Klingeltaste und einem Signalgeber inklusive der Batterien geliefert. Der Signalgeber kann von vielen verschiedenen Klingeltasten ausgelöst werden, da eine Codierung der einzelnen Klingeltasten Interferenzen untereinander verhindert. Zusätzliche Klingeltasten sind einzeln erhältlich.
Der Signalgeber kann mit Schrauben befestigt werden oder mit einer JACOB JENSEN™ Befestigungsplatte, aber auch frei stehen. Die Klingeltaste kann mit Schrauben oder doppelseitigem Klebeband befestigt werden. Der maximale Funktionsabstand zwischen Klingeltaste und Signalgeber beträgt bei weitgehend unbehinderter Sendung 150 Meter.

**Inbetriebnahme/ Batteriewechsel**
Setzen Sie die Batterien gemäß der Polaritätssymbole im Batteriefach ein. In der Geschenkpackung sind Batterien für den Signalgeber enthalten.
In die Klingeltaste sind die Batterien bereits eingesetzt. Sie müssen vor deren Inbetriebnahme die 4 Schrauben der rückseitigen Abdeckung lösen und den Isolierstreifen im Batteriefach entfernen (siehe Seite 23.).
**Hinweis:** Statt Batterien kann der Signalgeber auch durch einen Adapter Typ 6V DC Minimum 400mA gespeist werden (siehe Seite 22). Diesen Standard Adapter erhalten Sie im Elektrofachhandel. Stecken Sie den Adapterstecker in die dafür vorgesehene Dose im Batteriefach des Signalgebers und verbinden Sie die andere Seite mit einer 220 V Wandsteckdose.

**Codierung**
Stellen Sie genau den selben Code bei Klingeltaste und Signalgeber ein. Öffnen Sie das Batteriefach in beiden Elementen. Stellen sie die 4 Code Schalter, die jeweils zwei Positionsmöglichkeiten haben in eine Stellung, die jetzt den Code darstellt. Diese Stellung muß bei Klingeltaste und Signalgeber genau gleich sein.
**Hinweis:** Ab Werk ist ein Code voreingestellt. Wenn Sie sofort bei Drücken der Klingeltaste ein Signal hören, kann dieser Code sofort verwendet werden.

**Kontrolleuchte**
Die Kontrolleuchte auf Klingeltaste und Signalgeber zeigt einen Klingelvorgang an. Sie können diese Leuchte am Signalgeber auch abschalten mit einem Schalter in dessen Batteriefach.

**Leuchtanzeigen**
Signalgeber: Wenn jemand klingelt: 2xBlinken-Pause-2xBlinken-Pause etc.
Signalgeber: Schwache Batterie: 1xBlinken-lange Pause-1xBlinken-lange Pause..
Klingeltaste: Bei Drücken der Taste: Langes Leuchtsignal
Klingeltaste: Schwache Batterie: 1xBlinken-lange Pause-1xBlinken-lange Pause..

**Auswahl des Signals**
Sie können zwischen 5 unterschiedlichen Signalen wählen. Wenn Sie mehr als eine Klingeltaste benutzen, ist es sinnvoll pro Taste unterschiedliche Signale einzustellen, damit wird die Tür an der geklingelt wurde, leicht identifiziert.
1) Klassische Rathausglocke.
2) Modernes Signal.
3) Asiatisch klingendes Signal.
4) Niedrig Frequenz Signal – z.B. für Hörgeschädigte.
5) Jacob Jensen persönlich klopft auf eine alte Holztür.
Die Türklingel wurde auf Signal 5 voreingestellt. Sie können das Signal durch den Schalter im Batteriefach der Klingeltaste ändern.
**Hinweis:** Es kann jeweils nur ein Signal (kein Wechselsignal) eingestellt werden. Wenn die Taste gedrückt wird, werden weitere Tastendrucke ignoriert, bis das Signal erfolgt ist, dann kann erneut ein Signal per Klingeltaste ausgelöst werden (kein sogenanntes “Sturmklingeln”).

**Lautstärke**
Stellen Sie die Lautstärke des Signalgebers in dessen Batteriefach auf laut/leise/aus (high/low/off).

**Reset**
Die RESET Taste im Batteriefach ermöglicht ein Zurücksetzen des Systems. Dies kann z.B. nötig sein, wenn der Empfang zwischen Klingeltaste und Signalgeber nicht richtig funktioniert. Die RESET Taste kann diese Transmissionsprobleme unter Umständen beheben.

**Aufbau**
Beim Aufbau des System sollten Sie sicherstellen, daß der Empfang zwischen Klingeltaste und Signalgeber störungsfrei ist. Versuchen Sie dazu die Elemente so nah wie möglich zueinander zu postieren. Sind sie in der gewünschten Position sollten Sie vorab prüfen, ob das Klingeltastensignal noch empfangen wird. Wenn nicht, sollten Sie entweder einen anderen Standort suchen oder die Störungsquellen beseitigen. Solche können sein: Andere Fernbedienungen, PVC verstärkte Türen, Stahlkonstruktionen oder besondere Türrahmen.

**Signalgeber**
Der Signalgeber kann frei stehen oder an die Wand montiert werden (siehe Schablone Seite 23), oder Sie können eine JACOB JENSEN™ Befestigungsplatte dazu benutzen.

**Klingeltaste**
Die Klingeltaste wird mit der beigefügten Befestigungsplatte, den Schrauben und Dübeln montiert (siehe Seite 23.). Nachdem die Befestigungsplatte an der Wand fixiert wurde, setzen Sie die Klingeltaste darauf und drücken sie herunter bis Sie ein Klicken hören. Um die Batterien auszuwechseln, lösen Sie die Arretierung an der Unterseite in dem Sie die kleine Klammer in Ihre Richtung drücken (Benützen Sie dafür z. B. einen kleinen flachen Schraubenzieher). Halten Sie die Klammer gedrückt, während Sie die Klingeltaste nach oben schieben.
**Hinweis:** Die Klingeltaste sollte nicht auf Metalltürrahmen montiert werden.

**Schwache Batterie**
Wechseln Sie die Batterien der Elemente aus, wenn die Kontrolleuchte folgende Sequenz anzeigt: 1x Blinken- lange Pause- 1x Blinken etc.
(siehe Punkte Leuchtanzeigen und Batteriewechsel).

**Technische Angaben**

| | |
|---|---|
| Betriebstemp. - Signalgeber | : 5° C bis 50° C |
| Betriebstemp. - Klingeltaste | : -20° C bis 50° C |
| Übertragungsfrequenz | : 433 MHz |
| Max. Anzahl Klingeltasten | : unbegrenzt |
| Batterien Signalgeber | : 6 Stck. “AA” – Alkaline/Lithium empf. |
| Batterien Klingeltaste | : 2 Stck. Lithium CR 2032 |
| Maße Signalgeber | : 112 x 36 x 178 mm |
| Gewicht Signalgeber | : 400 g |
| Maße Klingeltaste | : 41 x 24 x 90 mm |
| Gewicht Klingeltaste | : 58 g |

**Pflege des Gerätes**
Wenn Sie folgende Empfehlungen beachten, wird Ihre JACOB JENSEN™ Türklingel über viele Jahre einwandfrei funktionieren.
1. Halten Sie das Gerät immer trocken. Sollte das Gerät einmal nass werden, trocknen Sie es bitte sofort. Flüssigkeiten können die Elektronik beschädigen.
   Hinweis: Bei intakter Dichtung ist die Klingeltaste wetterfest.
2. Achten Sie auf die Umgebungstemperatur des Gerätes. Extreme Temperaturen können Batterien, Plastikteile und die Elektronik funktionell und optisch schädigen.
3. Behandeln Sie das Gerät mit der üblichen Vorsicht. Mechanische Schocks (z.B. fallenlassen) können Defekte verursachen.
4. Schmutz und Staub führen zu einer schnelleren Alterung der Teile.
5. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen und saugfähigen Tuch. Benützen Sie bitte keine aggressiven Putzmittel, Lösungsmittel und andere Chemikalien.
6. Benützen Sie bitte nur neue Batterien des spezifizierten Typs. Alte und schwache Batterien sind zu ersetzen da diese auslaufen könnten und dem Gerät wie eventuell auch Ihren Möbeln schweren Schaden zufügen können.
7. Jegliches Öffnen des Gerätes und anderweitige mechanische Manipulationen am Gerät, ausser der hier beschriebenen,führen zu einem sofortigen Erlöschen sämtlicher Garantieansprüche.

**Wenn die Türklingel nicht funktioniert**

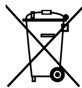
1. Prüfen Sie, ob die Lautstärke des Signalgebers im Batteriefach nicht auf "off" steht
2. Prüfen Sie die richtige Installation der Batterien.
3. Prüfen Sie die Batterien auch beim Drücken der Klingeltaste. Die Kontrolleuchten bei Signalgeber und Klingeltaste müssen bei Aktivierung leuchten (Vergewissern Sie sich, daß die Kontrolleuchte im Signalgeber nicht auf "off" steht). Ersetzen Sie die Batterien falls bei einem Element die Kontrolleuchte nicht funktioniert.
4. Drücken Sie den RESET Knopf im Batteriefach des Signalgebers und der Klingeltaste.
5. Prüfen Sie die Codierung der beiden Geräte, Sie muß übereinstimmend sein. Falls nicht codieren Sie noch einmal identisch (siehe Punkt Codierung).
6. Prüfen Sie den Abstand zwischen Klingeltaste und Signalgeber. Er darf nicht zu groß sein. Suchen Sie sich bei Bedarf eine nähere Position des Signalgebers.
7. Andere Produkte oder Materialien könne die Übertragung zwischen Klingeltaste und Signalgeber beeinträchtigen: Alle Fernbedienungen und Sender, die auch die Frequenz 433 MHz benützen, Beton, Stahleinbauten und Leuchtstoffröhren. Suchen Sie sich bei Bedarf einen anderen Stellplatz für den Signalgeber oder entfernen Sie eventuelle Störquellen.

**Ökologische Bedenken und Entsorgung**

Elektrische und elektronische Geräte und die beiliegenden Batterien enthalten Materialien, Komponenten und Substanzen, die Ihrer Umwelt und Gesundheit schaden können, wenn der Abfall nicht richtig entsorgt wird.

Elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind mit einem wie unten dargestellten durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet. Es zeigt an, dass elektrische und elektronische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen und separat gesammelt werden müssen.

Bitte fragen Sie Ihren Händler nach den aktuellen Entsorgungsbestimmungen.



- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann jederzeit ohne Voranmeldung geändert werden.
- Der Hersteller und seine Unterlieferanten lehnen jede Haftung ab für jeden Schaden der durch den Gebrauch des Gerätes entstehen könnte.

Toutes nos félicitations pour votre nouvelle Sonette JACOB JENSEN™. Le design de cette sonnette a été réalisé par Jacob Jensen dont les créations connaissent un succès international par leur design original, simple et classique. Jacob Jensen a reçu une centaine de prix dans le monde entier et 19 de ses créations se trouvent au Museum of Modern art à New York dans Design Study Collection et Design Collection.

La sonnette sans fil est composée par deux éléments, la sonnette et le bouton. Elle vous donne le choix entre cinq sons différents spécialement composés de très haute qualité- de Jacob qui frappe à la porte, passant par la cloche classique de l'horloge, des sons agréables ou le son spécialement con u pour ceux qui n'entendent plus très bien. Le son peut être haut/bas ou peut être coupé. Une diode sur la sonnette et sur le boutton indique quand quelqu'un sonne ou qu' il est temps de changer les piles.

La sonnette est livré avec un bouton et des piles. Une sonette peut être reliée avec le nombre de boutons nécessaires. Un code assure que le signal n'est pas dérangé. Des boutons supplémentaires peut être acquéris à part. La sonnette peut être posée avec des vis, avec une Plaque Fixation JACOB JENSEN™ peut être placée sans être fixée. Le bouton peut être posé avec des vis ou collé. La distance entre la sonnette et le bouton peut être jusqu'à 150 mètres.

**Intallation et remplacement des piles**
Installer les piles suivant les symboles de polarité (+/-) indiqués à l'intérieur du compartiment. Les piles neuves sont incluses au carillon dans la boîte cadeau. Les piles sont installées dans le Bouton de sonnette avec une protection plastique à retirer avant utilisation – sous le couvercle du compartiment piles maintenu avec quatre vis - (voir p. 23).
**A remarquer:** Il est possible d' utiliser un adapdateur type 6V DC minimum 400mA (voir p. 22). L'adaptateur est standard et peut être acheté dans un magasin radio/télé. Il est monté dans le compartiment de piles de la sonnette et dans une prise murale.

**Installer le code**
Pour syncroniser la sonnette et le bouton (les boutons) il faut leur donner le même code: Ouvrir les compartiments de piles du bouton et de la sonnette. Il y a là 4 touches avec chaqu'un 2 positions. Placer maintenant ces touches de la même façon dans les deux appareils. Il est important de former exactement les mêmes codes dans la sonnette et dans le bouton (les boutons).
**NB:** Les appareils ont dès la production reçu un code et s'il y a déjà syncronisation il n'est pas nécessaire de changer le code.

**Diode**
Un luminant clignote quand quelqu'un sonne, sur la sonnette et sur le bouton.
La diode sur la sonnette est activée ou desactivée à l'aide du connecteur dans le compartiment de la sonnette.(On/Off).

**Les signaux de la diode**
La sonnette quand quelqu'un sonne: s'allume 2 fois – pause- 2 fois etc.
La sonnette quand il faut rechanger la pile: s'allume – longue pause- s'allume –longue pause etc.
Le bouton quand on appuie: s'allume
Le bouton quand il faut rechanger la pile: s'allume –longue pause-s'allume etc.

**Choisir le son**
Il est possible de choisir entre 5 différent sons. Si on emploie plusieurs boutons il peut être préférable d'utiliser différents sons pour différentes portes.
1) Cloche traditionelle.
2) Son moderne d'inpiration lounge.
3) Son d'inspiration asiatique.
4) Son de basse fréquence, apté pour l'oreille dure.
5) Son de la main de Jacob Jensen qui frappe à une ancienne porte en bois.
Le signal 5 est codé à la production. Pour changer le son employer la touche dans le compartiment du bouton.
**A remarquer:** Uniquement un bouton peut être activé à la fois. Si un bouton est activé avant que le son soit terminé la sonnette l'ignore.

**Reglage de l'intensité du son**
L'intensité du son se regle au haut/bas/néant avec la touche dans le compartiment de la sonnette.

**Remise à zéro**
La touche RESET dans le compartiment de la sonette et dans le bouton peut servir pour la remise à zéro du système. Si la sonnette ne fonctionne pas (par exemple: la sonnette ne reçoit pas le signal, ou le bouton n'envoi pas de signal) appuyer sur la touche RESET et le système est remis à zéro et il est prêt à recevoir/envoyer.

**Installation**
Avant la pose des produits il faut assurer qu'un signal libre est etabli. Mettre les produit l'un â coté de l'autre, les remetre à zéro / monter les piles, appuyer sur le bouton et entendre le son. Essayer ensuite les emplacement desirés et si le signal passe bien, les produits peuvent être posés. Sinon éliminer les éléments brouillants ou trouver un autre emplacements. Remarquer que d'autres installations sans fil, porte armé en PVC, construction en acier peuvent gêner/empecher la transmission du signal.

**La Sonnette**
La sonnette peut être posé sur le mûr avec les vis ci-joint (un patron à la fin de ce manuel) ou sur la platine speciale JACOB JENSEN™.

**Le bouton**
Le Bouton de sonnette est monté avec le support de montage et les vis jointes, ainsi qu'une prise (voir p. 23). Quand le support est fixé, enclanchez le Bouton de sonnette vers le bas jusqu'à entendre "un clic". Pour changer la pile, libérez la serrure en tirant le petit crochet vers vous (utilisez un tournevis petit et plat). Conservez ensuite la serrure dans la position libérée et faîtes glisser le Bouton de sonnette vers le haut.
**A remarquer:** le Bouton de sonnette ne doit pas être monté sur des montants de porte en métal.

**Remplacer les piles**
Changer les piles sur l'unité si le signal lumineux indique la frequence:
Allumé-longue pause- allumé (voir le chapitre "Les signaux de la diode / remplacer les piles").

**Caractéristiques**

| | |
|---|---|
| Temp. D'utilisation – sonnette | : 5°C à 50°C (41°F à 122°F) |
| Temp. D'utilisation – bouton | : -20°C à 50°C (-4°F à 122°F) |
| Fréquence de transmission | : 433 MHz |
| Nombre de boutons maximum | : non-limité |
| Piles sonnette | : 6 piles "AA" – Alkaline / Lithium recommandé |
| Piles bouton | : 2 piles Lithium CR2032 |
| Poids sonnette | : 112 x 36 x 178 mm |
| Dimensions sonnette | : 400 g |
| Dimensions bouton | : 41 x 24 x 90 mm |
| Poids bouton | : 58 g |

**Entretien**
Les instructions suivantes vous aideront à prendre soin de votre sonette JACOB JENSEN™ pendant plusieurs années:
1. La sonnette doit toujours rester au sec. S'il est mouillé essuyer tout de suite avec un chiffon. L'eau contient certain minéraux pouvant provoquer la corrosion des circuits électroniques.
2. Utiliser la sonnette dans des conditions de température normale. Des températures extrêmes peuvent abîmer les composants électroniques et déformer ou faire fondre les éléments en plastique.
3. Manier la sonnette avec soin. Les coups peuvent endommager les circuits électroniques et entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.
4. Protéger les appareils de la poussière et des saletés.
5. Nettoyer avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits chimiques, de solvants ou de détergents puissants.
6. N'utiliser que des piles neuves de la taille et du type recommandés. Toujours enlever les piles anciennes ou usagées pour éviter les fuites chimiques qui pourraient détruire les appareils
7. Toute modification ou manipulation des composants internes peut modifier le bon fonctionnement et entraînera aussitôt l'annulation de la garantie

**Si la sonnette ne fonctionne pas**

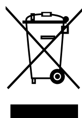
1. Contrôler si le son a été coupé dans le compartiment de piles de la sonnette.
2. Contrôler si les piles ont été placés dans le bon sens.
3. Contrôler la tension des piles en activant le bouton. Les diodes doivent s'allumer sur le bouton et sur la sonnette (voir si la diode a été coupée) .
   S'ils ne s'allumment pas, changer les piles de l'unité qui ne marche pas.
4. Activer la touche RESET dans le compartiment des piles dans la sonnette et dans le bouton.
5. Contrôler si les unités ont le même code- changer eventuellement le code d'une des unités, de facon que les codes sont identiques. Voir le paragraphe L'installation du code.
6. Contrôler si la distance entre la sonnette et le bouton est trop grande.
   Essayer de rapprocher les deux.
7. D'autres éléments peuvent être la cause pour laquelle le signal ne passe pas.
   Par exemple des systèmes d'alarmes et d'autres appareils sans fil qui fonctionent sur la même fréquence 433 MHz, ou encore des constructions en acier ou béton ou encore des tubes néon. Enlever l'élément gênant s'il est possible ou trouver un autre emplacement pour la sonnette.

**Considération écologique et traitement des déchets**

Les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie contiennent des matériaux, composants et substances nocives voir toxiques qui peuvent endommager votre santé et l'environnement si celles-ci ne sont pas correctement traitées.

Les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie sont marqués par le symbole d'une poubelle à roulettes barrée, comme illustré ci-dessous. Cela indique que les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie ne doivent pas être jetés avec les déchets du ménage et qu'ils doivent être ramassés séparément.

Merci de vous adresser à votre revendeur sur les précautions à prendre pour traitement ces déchets.



- Le contenu de ce manuel peut changer sans préavis.
- Le fabricant et ses fournisseurs ne peuvent pas être tenus responsables d'aucuns dégâts, frais, perte de profit ou tout autre dommage résultant del'utilisation de ce produit.

Felicidades por la compra de su nuevo timbre para puertas JACOB JENSEN™. El timbre ha sido diseñado en Dinamarca por Jacob Jensen, cuyos productos han obtenido un reconocimiento internacional por su diseño original, sencillo y clásico. Jacob Jensen ha recibido alrededor de 100 premios en todo el mundo y 19 de sus productos están incluidos en la Design Study Collection y la Design Collection del Museo de Arte Moderno de Nueva York.

El timbre inalámbrico para puertas consta de un pulsador y de un timbre, y ofrece cinco señales acústicas diferentes con un gran nivel de calidad compuestas especialmente para este timbre. Escuche a Jacob Jensen llamar a la puerta, el sonido de una clásica campana de ayuntamiento, melodías nuevas o la señal creada especialmente para aquellos que ya no oyen bien. El volumen puede ajustarse en alto/bajo o apagado. La aparición de una luz en el timbre y en el pulsador indica que se ha tocado el timbre o que es necesario cambiar las pilas.

El timbre para puertas se entrega con un pulsador y pilas incluidas. Un único timbre puede funcionar con un número ilimitado de pulsadores y un código garantiza la ausencia de interferencias en la señal. Se pueden adquirir pulsadores adicionales por separado. El timbre puede montarse con tornillos, una placa de montaje JACOB JENSEN™ o simplemente colocándolo de pie. El pulsador puede montarse con tornillos o una cinta adhesiva de doble cara. La distancia de funcionamiento entre el timbre y el pulsador es de un máximo de 150 metros.

**Activación/sustitución de las pilas**
Coloque las pilas tal como indican los símbolos de polaridad marcados en el interior del compartimento de las pilas. En la caja de regalo del producto se incluyen pilas para el timbre. En el pulsador las pilas ya están instaladas, pero debe retirarse la tira de plástico del compartimento de las pilas que se encuentra bajo la tapa fijada con cuatro tornillos (véase pág. 23).
**Nota:** En vez de pilas, puede conectarse al timbre un adaptador de 6V de DC de un mínimo de 400 mA (véase página 22). Se puede adquirir un adaptador estándar en tiendas de electrónica. Conecte el adaptador a la toma del compartimento de las pilas del timbre y a la toma de la pared.

**Ajuste del código**
Asigne el mismo código al timbre y a los pulsadores para garantizar la transmisión entre las unidades. Abra el compartimento de las pilas de ambas unidades. Coloque las 4 palancas, cada una con dos posiciones, para formar el código. Es importante que se ajuste exactamente el mismo código tanto en el timbre como en los pulsadores.
**Nota:** Todos los pulsadores vienen con un código. Si se obtiene una señal al instante, no es necesario cambiar el código.

**Ajuste de la luz**
La aparición de una luz en el timbre y en el pulsador indica que se ha tocado el timbre. Puede encender/apagar la luz del timbre mediante el interruptor del compartimento de las pilas.

**Señales luminosas**
Timbre cuando alguien llama: 2 destellos, pausa, dos destellos, etc.
Timbre con pilas poco cargadas: destello, pausa larga, destello, pausa larga, etc.
Pulsador cuando se aprieta el botón: destello largo
Pulsador con pilas poco cargadas: destello, pausa larga, destello, pausa larga, etc.

**Selección de señal acústica**
El timbre le ofrece cinco señales acústicas diferentes. Si conecta más de un pulsador, puede ser conveniente asignar a cada uno una señal distinta para localizar fácilmente a qué puerta están llamando.
1) Campana clásica de ayuntamiento.
2) Señal moderna de inspiración lounge.
3) Señal de inspiración asiática.
4) Señal de baja frecuencia: adecuada para personas con problemas auditivos.
5) Jacob Jensen llamando a una puerta vieja de madera.
El timbre viene preajustado en la señal n.° 5. Puede cambiar la señal mediante el interruptor del compartimento de las pilas del pulsador.
**Nota:** Sólo puede activarse una única señal acústica (o luminosa).
Una vez pulsado el botón, se ignora el resto de las pulsaciones hasta que se haya escuchado la señal, entonces podrá volver a pulsarse.

**Volumen**
Ajuste el volumen en alto/bajo/apagado (high/low/off) mediante el interruptor del compartimento de las pilas del timbre.

**Reajuste**
La tecla de reajuste del compartimento de las pilas se utiliza para restaurar el sistema. En caso de mal funcionamiento (como la falta de recepción de señal en el timbre o de transmisión desde el pulsador), se puede restaurar el sistema de forma que la unidad esté lista para recibir o transmitir la señal de nuevo pulsando el botón de reajuste.

**Montaje**
Antes de montar el timbre y los pulsadores, asegúrese de que se oiga una señal. Coloque las unidades una junto a la otra, coloque las pilas y pulse el botón para oír la señal. Mueva las unidades a la posición deseada y compruebe que se sigue oyendo la señal. En caso contrario, retire el objeto que esté provocando interferencias o busque una nueva posición. Tenga en cuenta que otros productos inalámbricos, las puertas de PVC reforzado, los marcos de puertas, las construcciones de acero y los materiales de construcción pueden bloquear la señal o provocar interferencias.

**Timbre**
El timbre puede colocarse de pie o montarse en la pared utilizando los tornillos y tacos incluidos (véase la plantilla de montaje en la última página de este manual), o utilizando una placa de montaje JACOB JENSEN™.

**Pulsador**
El pulsador se monta utilizando la placa de montaje, los tornillos y los tacos adjuntos (véase pág. 23). Una vez fijada la placa de montaje, deslice el pulsador hacia abajo hasta que se oiga un clic. Para cambiar la pila, suelte el cierre inferior presionando el gancho hacia usted (utilice un destornillador plano pequeño para manipular el cierre). Mantenga el cierre abierto mientras desliza el pulsador hacia arriba.
**Nota:** el pulsador no deberá montarse en marcos de puertas metálicos.

**Descarga de las pilas**
Cambie las pilas de la unidad correspondiente cuando la luz del timbre o del pulsador siga la siguiente secuencia: destello, pausa larga, destello (véase el apartado sobre señales luminosas y cambio de las pilas).

**Características técnicas**

| | |
|---|---|
| Temp. de funcionamiento, timbre | : de 5 °C a 50 °C |
| Temp. de funcionamiento, pulsador | : de -20 °C a 50 °C |
| Frecuencia de transmisión de radiofrecuencia | : 433 MHz |
| N.° máximo de pulsadores | : ilimitado |
| Pilas, timbre | : 6 uds. "AA" alcalinas / litio recomendadas |
| Pilas, pulsador | : 2 uds. CR2032 de litio |
| Dimensiones, timbre | : 112 x 36 x 178 mm |
| Peso, timbre | : 400 g |
| Dimensiones, pulsador | : 41 x 24 x 90 mm |
| Peso, pulsador | : 58 g |

**Mantenimiento**
Las pautas siguientes le ayudarán a cuidar de sus unidades de timbres JACOB JENSEN™ para que pueda disfrutar de su uso durante muchos años.

1. Mantenga el timbre seco en todo momento. Si se moja, séquelo inmediatamente. Los líquidos pueden contener minerales que corroan los circuitos electrónicos. Tenga en cuenta que el pulsador del timbre será resistente al agua y a las salpicaduras de la lluvia siempre que la carcasa esté intacta.
2. Utilice y mantenga las unidades únicamente a temperaturas normales. Las temperaturas extremas pueden acortar la vida de los componentes electrónicos, dañar las pilas y deformar o derretir las piezas de plástico.
3. Maneje las unidades con delicadeza y cuidado. Si se caen, las placas de circuito pueden resultar dañadas y ocasionar fallos en el funcionamiento.
4. Mantenga las unidades libres de polvo y suciedad con el fin de evitar el desgaste prematuro de las piezas.
5. Limpie las unidades con un paño suave. No utilice productos químicos agresivos, disolventes de limpieza ni detergentes fuertes para limpiar las unidades.

6. Utilice solamente pilas nuevas del tamaño y tipo especificados. Extraiga siempre las pilas viejas o gastadas, ya que podrían perder sustancias químicas que estropearían el producto.
7. La alteración o manipulación de los componentes internos del timbre o de los pulsadores pueden provocar fallos en el funcionamiento e invalidar la garantía.

**Si el timbre no funciona**
1. Compruebe que el volumen no esté apagado en el compartimento de las pilas del timbre.
2. Compruebe que las pilas estén colocadas correctamente.
3. Compruebe la capacidad de las pilas activando el pulsador. La luz del timbre y del pulsador deberá encenderse (asegúrese de que la luz del timbre no esté en la posición OFF). Sustituya las pilas de la unidad que no se encienda.
4. Restaure el sistema pulsando la tecla de reajuste del compartimento de las pilas del timbre y del pulsador.
5. Compruebe que las unidades tengan el mismo código. En caso contrario, ajuste el código para que coincida (véase el apartado “ajuste del código”).
6. Compruebe que el timbre y el pulsador no estén demasiado lejos uno del otro. Coloque el timbre más cerca del pulsador.
7. Es posible que otros productos o materiales interfieran con la señal. P. ej. sistemas inalámbricos de alarma u otros productos inalámbricos que utilicen la frecuencia 433 MHz, materiales de construcción como acero, hormigón o tubos fluorescentes, etc. Retire el objeto que provoque interferencias o busque otra ubicación para el timbre desde la que se obtenga una señal clara.

**Consideraciones medioambientales y eliminación**
Los aparatos eléctricos y electrónicos y las pilas que incluyen contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser dañinos para la salud humana y el medio ambiente si los residuos no se eliminan de forma correcta.

Estos aparatos y pilas están marcados con un símbolo de un contenedor de basura tachado como el que figura a continuación. Dicho símbolo indica que está prohibido eliminar aparatos eléctricos y electrónicos y pilas como residuos domésticos generales, y que tienen que recogerse por separado.

Consulte con su proveedor los medios de eliminación disponibles.



- El contenido de este manual podrá modificarse sin previo aviso.
- El fabricante y sus proveedores no se hacen responsables de los daños, gastos, lucros cesantes o cualesquiera otros daños que resulten de la utilización de este producto.

Complimenti per aver acquistato il nuovo Campanello JACOB JENSEN™.
Il Campanello è stato disegnato in Danimarca da Jacob Jensen. Gli oggetti disegnati da questo famoso designer hanno ottenuto riconoscimenti internazionali per l'originalità, la semplicità e lo stile classico che li contraddistingue. Jacob Jensen ha ottenuto oltre 100 premi internazionali e ben 19 oggetti da lui disegnati sono esposti nel Museum of Modern Art di New York, all'interno della sezione dedicata al Design.

Il Campanello cordless è composto da un Pulsante ed una Suoneria. Sono possibili cinque tipi diversi di suoni tutti di ottimo livello qualitativo. Puoi scegliere il suono che riproduce Jacob Jensen che bussa alla porta, oppure un più classico suono di campane del municipio della città, oppure melodie originali appositamente composte od ancora un suono speciale creato per le persone con difficoltà di udito. Il livello della suoneria può essere regolato (alto/basso) e, se lo si desidera, la suoneria può essere spenta. Una spia luminosa indica quando le batterie devono essere sostituite.

Il Campanello è completo di pulsante e batterie. Una singola melodia può essere collegata ad un numero potenzialmente infinito di pulsanti e un codice assicura che il segnale non incontri intereferenze. Ulteriori pulsanti sono disponibili separatamente. La suoneria può venire montata con alcune viti, con una placchetta di montaggio JACOB JENSEN™ o può anche stare libera, senza supporti. Il pulsante del campanello può essere fissato con delle viti od un doppio nastro adesivo. Tra la suoneria e il pulsante del campanello ci possono essere fino a 150 metri di distanza.

**Attivazione/Cambio delle batterie**
Installate le batterie con le polarità correttamente inserite, seguendo le indicazioni presenti nel vano che le contiene. In caso di nuovo prodotto le batterie sono incluse nella confezione. Nel pulsante sono già installate le batterie, ma bisogna rimouvere la striscia di plastica dal box delle batterie - sotto il coperchio, che è fissato con quattro vite (vedi pag. 23).
**Nota bene:** Invece delle batterie, si può connettere alla suoneria un adattatore 6V DC minimum 400 mA (vedi pag. 22). Un adattatore standard può essere acquistato in un negozio di strumenti elettronici. Inserire l'adattatore nella spina presente natterie della suoneria e collegarlo alla presa sul muro.

**Inserire il codice**
Assegnare il medesimo codice sia alla suoneria che al pulsante/i del campanello, al fine di assicurare la trasmissione tra le unità. Aprire il vano di entrambe le unità. Comporre un codice. E' importante che sia il pulsante/i che la suoneria abbiano lo stesso codice.
**Nota bene:** C'è un codice già impostato.

**Luce**
Sulla suoneria e sul pulsante è presente una spia luminosa. La spia può essere accesa o spenta (On/Off) tramite l'interruttore che si trova nel vano batterie della suoneria.

**Segnali luminosi**
Suoneria: quando qualcuno suona: 2 flash luminosi - pausa - 2 flash luminosi, etc.
Batteria a bassa funzione: flash luminoso - lunga pausa - flash luminoso - lunga pausa, etc.
Pulsante: se premuto, flash luminoso di lunga durata
Batteria a bassa funzione: flash luminoso - lunga pausa - flash luminoso - lunga pausa, etc.

**Suoni**
Il Campanello offre cinque diversi suoni. Se si utilizza più di un pulsante, conviene assegnare a ciascuno di questi un suono diverso così da poter individuare velocemente da quale porta proviene il suono.
1) Suono classico di campane di municipio cittadino.
2) Suono moderno di tipo "lounge".
3) Suono che riproduce una melodia di tipo orientale.
4) Suono a bassa frequenza: adatto a chi ha difficoltà di udito.
5) Suono che riproduce il battito delle nocche di Jacob Jensen su una vecchia porta di legno.

Quest'ultima è la sonorità che è già pre-impostata. Si può modificare il suono agendo sull'interruttore che sta nel vano batterie del pulsante.
**Nota bene:** Si può attivare un solo suono alla volta. Attendere che il suono sia attivo per quel pulsante, prima di procedere all'attivazione di un altro suono per un altro pulsante.

**Volume**
Selezionare il volume desiderato - forte/piano/spento - utilizzando l'interruttore posto nel vano batterie della suoneria.

**Tasto di RESET**
Il tasto di RESET è posto all'interno del vano batterie e serve a reimpostare il sistema in caso di cattivo funzionamento (ad esempio la suoneria non riceve il suono selezionato oppure il pulsante non dialoga con la suoneria).

**Montaggio**
Prima di procedere al montaggio della suoneria e del/dei pulsanti, assicurarsi che l'emissione di suono sia libera. Avvicinare le unità tra loro, risettare o installare le batterie, premere il pulsante ed ascoltare il suono. Spostare le unità mettendole nelle posizioni scelte e controllare ancora il suono. Se non se ci fosse, togliere eventuali oggetti che provocano interferenza o spostare le unità in un'altra posizione.

**Suoneria**
La suoneria può stare libera od essere montata al muro utilizzando le viti presenti nella confezione od anche usando una placchetta di montaggio JACOB JENSEN™.

**Pulsante**
Il pulsante si monta con l`aiuto del disco di montaggio, viti e espansione sono incluse nella scatola (vedi pag. 23). Quando il disco di montaggio è montato, spingere il pulsante fino a che "clicca". Per cambiare le batterie, con un piccolo e piatto giravite spingere "la chiusura" in fondo e tenerlo in quella posizione dopo di che il pulsante si può spingere in su e liberarlo.
**Attenzione:** Il pulsante non va montato su di una cornice di metallo.

**Batterie scariche**
Sostituire le batterie delle rispettive unità quando il segnale luminoso della suoneria o del pulsante appare in questa successione: flash - lunga pausa – flash.

**Specifiche tecniche**

| | |
|---|---|
| Temperatura di funzionamento del campanello | : da 5°C a 50°C |
| Temperatura di funzionamento del pulsante | : da -20°C a 50°C |
| RF trasmissione frequenza | : 433 MHz |
| Numero massimo di scampanellate | : senza limite |
| Batterie campanello | : 6 unità AA – Alcaline/Litio |
| Batterie pulsante | : 2 unità al Litio (CR2032) |
| Dimensioni del campanello | : 112 x 36 x 178 mm. |
| Peso del campanello | : 400 gr |
| Dimensioni della suoneria | : 41 x 24 x 90 mm. |
| Peso della suoneria | : 58 gr |

**Conservazione e cura**
Queste indicazioni permetteranno di conservare a lungo le unità che fanno parte del campanello JACOB JENSEN™:
1. Mantenere asciutta la suoneria. Qualora si bagnasse, asciugatela immediatamente. I liquidi possono contenere minerali che potrebbero danneggiare i circuiti elettrici. Si noti che il pulsante è impermeabile all'acqua e capace di resistere alla pioggia, purché l'alloggiamento sia intatto.
2. Utilizzare e conservare le unità a temperature normali; temperature estreme riducono l'efficienza delle componenti elettroniche, danneggiano le batterie e rovinano le parti in plastica.
3. Maneggiare le unità con attenzione. Eventuali cadute possono provocare un cattivo funzionamento.
4. Tenere pulite le unità per evitarne il prematuro deterioramento.
5. Pulire le unità utilizzando un panno morbido. Non usare detergenti chimici aggressivi.
6. Usare esclusivamente batterie nuove e conformi.
7. Modifiche e manomissioni delle componenti interne del campanello o del pulsante possono provocare cattivo funzionamento e non rendere valida la garanzia.

**Se il campanello non funziona**

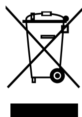
1. Controllare se il volume è spento (l'interruttore posto nel vano batterie della suoneria è in posizione "Off").
2. Controllare che le batterie siano correttamente posizionate.
3. Controllare la potenza delle batterie attivando il pulsante del campanello. La spia luminosa sulla suoneria e sul pulsante deve accendersi. Cambiare le batterie dell'unità la cui spia luminosa non si accende.
4. Risettare, premendo il tasto RESET nel vano batterie della suoneria e del campanello.
5. Controllare che le unità abbiano lo stesso codice. Se così non fosse, sistemare i codici in modo che corrispondano.
6. Verificare che la distanza tra la suoneria e il pulsante non sia superiore a quella indicata come distanza massima. Avvicinare eventualmente le unità.
7. Oggetti, strumenti elettronici od anche materiali di costruzione possono interferire con il segnale e non permettere un buon funzionamento del sistema. Rimuovere ciò che interferisce o trovare una diversa collocazione del campanello dove il segnale pervenga chiaro e pulito.

**Questione ambientale e smaltimento**

Gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie incluse contengono materiali, componenti e sostanze che, se non smaltiti correttamente, possono arrecare danni alla salute dell'uomo e dell'ambiente.

Come illustrato qui sotto, il simbolo di un portarifiuti sbarrato contraddistingue gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie che non possono essere smaltiti come rifiuti domestici generici, ma devono essere raccolti separatamente.

Per conoscere le modalità di smaltimento, contattare il proprio rivenditore.



- Il contenuto di questo Manuale può essere modificato senza obbligo di preavviso.
- Il produttore e i distributori declinano ogni responsabilità per eventuali danni, spese o perdite di profitti che dovessero accadere in seguito all'utilizzazione di questo prodotto.




JACOB JENSEN™ Multi Sensor



JACOB JENSEN™ Hygrometer II Silver Version



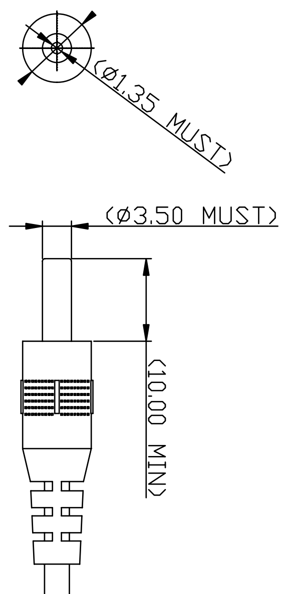
JACOB JENSEN™ Thermometer II Silver Version

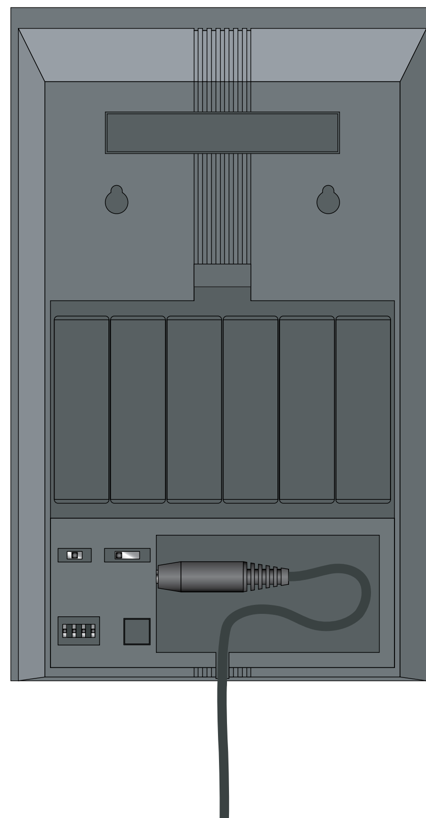


JACOB JENSEN™ Barometer II Silver Version

**SIZE OF PLUG FOR ADAPTOR**
**6VDC minimum 400mA.**

Größe des Adaptersteckers
6V DC Minimum 400mA



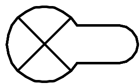
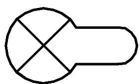


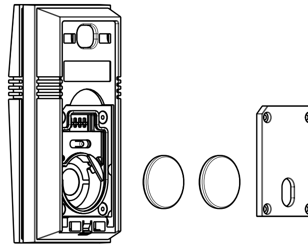
**TEMPLATE FOR WALL MOUNTING OF CHIME**

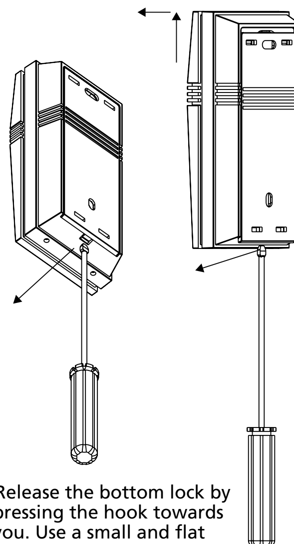
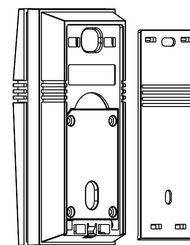
**Make sure that the screws are leveled or use a** JACOB JENSEN™ **Mounting plate.**

Schablone für Wandmontage des Signalgebers

Schrauben richtig nivellieren oder benützen Sie ein JACOB JENSEN™ Befestigungsplatte



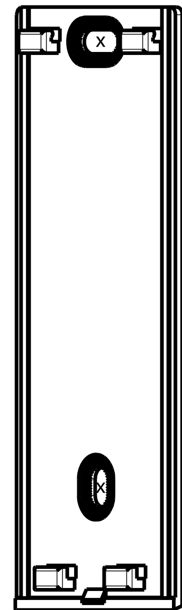
3. Take away the housing.

1. Release the bottom lock by pressing the hook towards you. Use a small and flat screwdriver to handle the lock.

2. Remain with lock in released position while sliding the housing upwards and out.

**TEMPLATE FOR WALL MOUNTING OF BELL PUSH.**

Schablone für Wandmontage der Klingeltaste.



Product by: Bell Xpress A/S, Denmark · www.bellxpress.dk

www.jacobjensen.com



Generation to generation...